

保護者 様 Señores padres de familia

小山市教育委員会教育長 濱口 隆晴  
Consejo Escolar de Oyama Jefe Hamaguchi Takaharu  
小山市立小山城東小学校長 渡部 成人  
Escuela primaria Oyama Joto Director Watabe Narihito

## 学校において新型コロナウイルス感染症の感染者が確認された場合の 臨時休業等の判断について（通知）

(Comunicado) Casos de suspensión de clases por infección por Covid-19 en la escuela.

今後、下記により臨時休業等の実施を判断をしますので、お知らせいたします。  
なお、このことは小山市教育委員会のホームページにも掲載しております。  
Comunicamos que futuramente podrá haber suspensión eventual de las clases en los siguientes  
casos. Este aviso también está publicado en la página web del Consejo escolar de Oyama.

### 記 Detalle

#### 臨時休業の判断について

#### Sobre la decisión de suspensión eventual de las clases

〔学校で児童生徒や教職員の新型コロナウイルス感染症の感染者が確認された場合〕

(Por infección por Covid-19 de alumnos y/o, profesores)

小山市教育委員会 Consejo Escolar de Oyama

- 1 学校内で感染が広がっている可能性が考えられる場合には、当該感染者等を出席停止とするとともに、感染状況等の全体像が把握できるまでの期間、保健所の調査、学校医の助言、学校との協議等を踏まえ、以下のとおり学校の全部または一部の臨時休業を判断する。

Si existe la posibilidad de contagio dentro de la escuela, la persona que contrajo la infección no debe venir a la escuela, además, podrá haber suspensión parcial o total de las clases, de acuerdo a las circunstancias, investigaciones del Centro de salud, orientación del médico de la escuela y directiva de la escuela.

【学級閉鎖】 Suspensión de clases de la sala que corresponde

- 2 以下のいずれかの状況に該当し、学級内で感染が広がっている可能性が高い場合、学級閉鎖を実施する。

Se suspenderá las clases del salón si existe la posibilidad de contagio dentro de la escuela y que corresponda a los siguientes puntos.

- (1) 同一の学級において複数の児童生徒等の感染が判明した場合  
Confirmación de infección de varios alumnos de la misma sala de clase.
- (2) 感染が確認された者が1名であっても、周囲に未診断の風邪等の症状を有する者が複数いる場合  
Confirmación de infección de 1 sólo alumno(a) y varios alumnos con síntomas de gripe o resfriado pero sin diagnóstico de Covid-19.
- (3) 1名の感染者が判明し、複数の濃厚接触者が存在する場合  
Confirmación de infección de 1 alumno(a) y varios alumnos con contacto estrecho.
- (4) その他、設置者（小山市）で必要と判断した場合  
Además, cuando la Municipalidad de Oyama decida que es necesario.  
(※ただし、学校に2週間以上来ていない者の発症は除く。)  
(※ Excepto caso de alumno(a) que no asistió a clases por 2 semanas o más).

・学級閉鎖の期間としては、5～7日程度を目安に、感染の把握状況、感染の拡大状況、児童生徒等への影響等を踏まえて判断する。

El periodo de suspensión eventual de clases será por aproximadamente 5 a 7 días, de acuerdo a las circunstancias de la infección, aumento de nuevos casos, influencia a los demás alumnos, etc.

【学年閉鎖】 Suspensión de las clases del grado que corresponde  
3 複数の学級を閉鎖するなど、学年内で感染が広がっている可能性が高い場合、学年閉鎖を実施する。

En caso de suspensión en varios salones del mismo grado y exista la posibilidad de aumento de infección entre los alumnos del mismo grado, se suspenderán las clases para todos los alumnos del mismo grado.

【学校全体の臨時休業】 Cierre eventual de la escuela  
4 複数の学年を閉鎖するなど、学校内で感染が広がっている可能性が高い場合、学校全体の臨時休業を実施する。

En caso de suspensión de varios grados y exista la posibilidad de aumento de infección dentro de la escuela, se suspenderán las clases en toda la escuela.

小山市立小山城東小学校  
Escuela primaria Oyama Joto  
電話 25-2882